

秘	
指定者	厚生労働省大臣官房地方課長
	厚生労働省労働基準局監督課長
	厚生労働省職業安定局雇用政策課長
	雇用保険課長
	外国人雇用対策課長
肩・無制限	
平成19年10月29日から 平成20年10月28日まで	

地発第1029003号  
 基監発第1029002号  
 職政発第1029004号  
 職保発第1029004号  
 職外発第1029002号  
 平成19年10月29日

都道府県労働局総務部長 殿  
 都道府県労働局労働基準部長 殿  
 都道府県労働局職業安定部長 殿

厚生労働省大臣官房地方課長  
 厚生労働省労働基準局監督課長  
 厚生労働省職業安定局雇用政策課長  
 厚生労働省職業安定局雇用保険課長  
 厚生労働省職業安定局外国人雇用対策課長

株式会社ノヴァに係る相談等への対応に当たって留意すべき事項について

標記については、平成19年10月29日付け地発第1029002号、基監発第1029001号、職政発第1029003号、職保発第1029003号、職外発第1029001号「株式会社ノヴァに係る相談等への的確な対応について」により通達されたところであるが、その実施に当たっては、下記に留意の上、的確に対応されたい。

記

第1 特別相談窓口の開設について

1 開設場所について

外国人講師等向けの特別相談窓口（以下単に「特別相談窓口」という。）は、当面、原則として、道府県労働局内に、できるだけ速やかに開設すること。開設に当たっては、十分な数の通訳を配置するとともに、労働局各部からの職員が連携を保ち、ワンストップで各

種相談等に的確に対応できる体制を確保すること。

労働局各部からの職員の配置は、相談内容や件数等を勘案して定めるとともに、相談等が多く見込まれる時間帯については、手厚い配置とする等、円滑な相談対応が可能となるよう工夫すること。

また、相当数の相談者が来所した場合は、集団的な説明会を開催する等により、効果的かつ効率的な相談対応を図るよう努めること。

## 2 特別相談窓口における相談等の対応について

特別相談窓口における相談対応や集団的な説明会においては、別添のパフレットを活用する等、外国人講師等が十分に説明内容を理解できるよう留意すること。

また、相談等に際しては、所管する行政分野以外の事項に関しても、相談者の意向を的確に把握し、関係行政機関を紹介する等の適切な対応を行うよう配慮すること。

なお、社会保険等の相談については、①別添のパフレットを交付すること、②事前に連絡の上最寄りの社会保険事務所を案内すること、③社会保険事務所からの職員等の出張を要請すること、等により、的確な対応を行うこと。

おって、相談者の再就職に係る意向確認についても、可能な限り、きめ細かく行うこと。

## 3 特別相談窓口の開設及び特別相談日の周知について

特別相談窓口の開設及び特別相談の実施に当たっては、当該開設場所等について、ノヴァの各教室への張り出し依頼や、各労働局ホームページへの日本語、英語等による掲載等、外国人講師等に確実に周知されるよう努めること。

## 第2 特別相談窓口の受付時間等の報告について

①特別相談窓口の開始日、受付時間等、②特別相談日及び当該実施場所等が確定次第、本省職業安定局雇用政策課あて連絡すること。

なお、本省においては、これらを取りまとめの上、必要に応じ、各労働局に配布し、その便宜に供することとする。

## 第3 求人確保に向けた取組について

求人開拓に当たっては、早期の再就職を求める外国人講師等が多いことを踏まえ、早急に行うこと。

なお、求人開拓に当たっては、関係省庁の課長名で、語学学校の上部機関に当たる（社）全国外国語教育振興協会及び民間語学教育事業者協議会に対し、通知を発出し、雇用の確保等を要請していることも踏まえ、粘り強く行うこと。

おって、上記の2団体に加盟する外国語教育事業者の本店所在地は別紙のとおりであること。

## **TO PERSONS INTENDING TO RECEIVE UNEMPLOYMENT BENEFITS OF EMPLOYMENT INSURANCE SYSTEM**

### **1.     *The Object of Unemployment Benefits of Employment Insurance***

Unemployment benefits (basic allowance) of the employment insurance are provided to the insured when they become unemployed so that they can concentrate on finding new jobs and be reemployed as quickly as possible.

Therefore, unemployment benefits are not paid to those who are reemployed immediately after their separation from employment or who are unable to work in immediate future because of an illness, injury, pregnancy, childbirth, childcare, etc.

### **2.     *The Eligible to Unemployment Benefits (Basic Allowance)***

When a person covered by employment insurance lost employment and satisfies the following conditions ① and ②, in principle, the unemployment benefit is payable.

- ① The person is in "the state of unemployment" , which means that positive efforts of the person as well as the Public Employment Security Office (hereinafter to be referred to as "the PESO" ) have not been able to find a job even though the person reported to the PESO, applied for employment, and has a positive will to get employment and the ability to take up a job at any time.
- ② In two years preceding the day of his or her becoming unemployed, months each of which has more than 11 days as the bases of wage payment aggregate twelve minimum and the person was covered by the employment insurance for at least twelve full months.

Nevertheless, in the case of specifically qualified beneficiaries (who are forced to leave their jobs due to bankruptcy, discharge, etc.), in a year preceding the day of his or her becoming unemployed, months each of which has more than 11 days as the bases of wage payment aggregate six minimum and the person was covered by the employment insurance for at least six full months.

### **3.     *Procedure for Receiving Benefits and Related Matters***

If you lose employment, apply for a job promptly at the PESO having jurisdiction over your domicile or dwelling place. At that time, you should bring the following:

- ① Separation notice for the insured of employment insurance

This is an important document for deciding on the eligibility for the unemployment benefit. Make sure that the paper is filled in correctly. The Separation Notice comprises a set of Separation Notice 1 and Separation Notice 2.

- ② The certificate of the insured of employment insurance
- ③ A document certifying your domicile or dwelling place and age

A document issued by a government office, such as your driver's license, certificate of alien registration or the like.

- ④ Your recent photographs  
Two copies (3cm in length × 2.5cm in width, from-the-waist-up photo with a full face)
- ⑤ Ordinary (savings) bank account book in the name of the person applying for benefit.  
Internet bank and foreign financial institution accounts are not acceptable.

**4. Amount of Basic Allowance and Period**

The unemployment benefit payable to you is called basic allowance.

The daily amount of allowance represents about 50 to 80% (45 to 80% for persons between 60 and 64 years of age) of a daily amount of wages in six months preceding the day of separation from employment but it is limited to ¥7,775 maximum (as of August 1,2007)

The maximum number of days for which basic allowance is receivable are set forth as shown in Table ①·②, depending on “the age when the person lost employment,” “the period during which the person was insured” and “the reason why the person lost employment.” This is called “the prescribed term of benefit.”

- ① The Unemployed in General (who retire under the age limit or quit their jobs of their own free will)

Insured period Age when Employment was lost	Less than 10 years	10 yrs to 20 yrs (20 yrs exclusive)	20 yrs and over
Common to all ages	90 days	120 days	150 days

- ② Specifically Qualified Beneficiaries (who are forced to leave their jobs without time to prepare for reemployment due to bankruptcy, discharge, etc.)

Insured period Age when Employment was lost	Less than 1 year	1 yr to 5 yrs (5 yrs exclusive)	5 yrs to 10 yrs (10 yrs exclusive)	10 yrs to 20 yrs (20 yrs exclusive)	20 yrs and over
Younger than 30	90 days	90 days	120 days	180 days	—
30—34		90 days	180 days	210 days	240 days
35—44		90 days	180 days	240 days	270 days
45—59		180 days	240 days	270 days	330 days
60—64		150 days	180 days	210 days	240 days

5. ***Benefit-receivable Period***

The period in which you can receive basic allowance is one year from the day following the day of loss of employment. For those whose prescribed terms of benefit are 330 days, however, their periods in which benefit is payable are one year plus 30 days. This is called "the benefit-receivable period." For the number of days on which you are out of employment during this period, the basic allowance is paid within limit of your prescribed term of benefit.

Once the benefit-receivable period expires, basic allowance is not paid even when the recipient has not been paid entirely for the prescribed term of benefits.

6. ***Starting Time of Benefit Payment***

Payment of basic allowance begins only when days on which the recipient was out of payment after he or she visited the PESO to apply for employment aggregate seven. This is called "the waiting period."

In case a recipient was dismissed for a serious reason for which the recipient was responsible or quit the job for his or her own reasons without a just cause, basic allowance is not paid for further 3 months from the expiration of waiting period. This is called "restriction on benefit payment."

7. ***Recognition of Unemployment***

(1) Day for recognition of unemployment

After taking proceedings for applying for employment and for basic allowance, you should visit the PESO once in four weeks in principle, fill in and submit "the application for recognition of unemployment" to declare the state of unemployment (the condition that your own and the PESO's efforts are unable to find employment despite your positive will to get a job and ability to take a job at any time). This days is called "the day for the recognition of unemployment." If you fail to visit the PESO on the day, you are unable to obtain the recognition of unemployment.

(2) Recognition of Unemployment

When the PESO acknowledges that you were out of employment on the basis of this declaration, basic allowance for those days of unemployment is paid. This is called "the recognition of unemployment."

The period of time to be recognized is 28 days from the previous days of the recognition to the day preceding the present day of the recognition. In the event the 28 days include a day or days on which you worked not as a regular employee or did homework, you must report it.

As you were not in the state of unemployment on the day(s) on which you worked, basic allowance is not paid but the day(s) is carried forward to the next recognition on. Nevertheless, no payment is made after the expiration of the benefit-receivable period. For homework, the amount reduced in accordance with income from the homework may

be paid in some case.

(3) Provision of basic allowance

The basic allowance is sent to your ordinary deposit account of a financial institution designated by you in about a week from the day on which the PESO recognized your unemployment. In case that period includes no-business days of the financial institution, the transfer of the money may be delayed by the number of such days.

8. ***Qualified Recipient's Identification Card***

Normally, when you complete the procedure of applying for receiving the basic allowance, you will be given "the Qualified Recipient's Identification Card."

As data on the provision to you is recorded on it, this card should be kept with care.

Don't forget to bring the qualified recipient's identification card with you on the day for the recognition of unemployment.

9. ***Reemployment Allowance***

When you are reemployed (including temporary employment, a part-time job, a training period and employment not as a regular employee) or your employment is decided unofficially, you must report it to the PESO without delay.

In some cases, you may be provided with the basic allowance to the day preceding the day of reemployment and reemployment allowance.

(1) Requirements for Provision

"Reemployment allowance" will be provided if you meet all of the following requirements:

- ① After the recognition of unemployment to the day preceding the day of your employment, the number of remaining days to the expiry of the benefit-receivable period amounts to more than 1/3 of the prescribed term of benefit and also amounts to 45 days or more.
- ② You got a stable position which ensures your continuous employment of longer than one year.
- ③ You got the job after "the waiting period" expires.
- ④ In case "restriction on benefit payment" applied to you due to a reason for loss of employment pertinent to the recipient's qualification, you got a job referred to by the PESO in a one-month period following "the waiting period."
- ⑤ You were not reemployed by the employer (including the business proprietor of an affiliated establishment) by whom you had been employed before the loss of employment.
- ⑥ You were not employed by the employer who had unofficially decided to employ you before "the day on which the recipient's qualification was given."
- ⑦ You have not been provided with "reemployment allowance" or "normal employment outfit allowance" for your employment in the past three years.
- ⑧ You have obtained the qualification of an insured of the employment insurance.

- ⑨ You did not quit the job soon after the application.
- (2) Amount of reemployment allowance

The amount of reemployment allowance is the result of multiplying the amount of daily basic allowance by the number of days equivalent to 1/3 of the remaining term of benefit (fractions less than one yen to be disregarded).

The remaining term of benefit means the number of days remaining upon recognition of unemployment to the day preceding the day of employment.

- (3) Application procedure

The application for reemployment allowance should be done within a month from the day following the day of your employment, with the submission of "the application for payment of reemployment allowance" together with "the qualified recipient's identification card."

- (4) Payment of reemployment allowance

Receiving your application, the PESO carries out investigation and confirmation about the (1) above, and informs you of whether or not reemployment allowance will be provided to you.

After the decision, it will be remitted to your account.

### **1 0 . Unlawful Receipt of Benefits**

If unemployment and other benefits are received or attempted to be received by making a false statement on papers to be submitted to the PESO in the course of taking steps for receiving unemployment and other benefits (basic allowance, reemployment allowance, sickness and injury allowance mentioned in 11(3) below and like) (for instance, the fact of employment or working is not reported on the occasion of the recognition of unemployment), it will be regarded as unlawful receipt and punished severely.

The punishment of unlawful receipt of benefits will result in cancellation of subsequent unemployment and other benefits and the return of the amount received unlawfully or the return of twice of as much as the amount received unlawfully will be ordered.

### **1 1 . Others**

- (1) When employment is decided

When your employment is decided while you are receiving unemployment benefits, you must report the date of engagement, etc. to the PESO without delay.

- (2) Change of the day for the recognition of unemployment

If you are unable to visit the PESO on the day for the recognition of unemployment, the recognition of unemployment is unable to be given.

Nevertheless, if you are prevented from coming to the PESO on the day for the recognition of unemployment for an unavoidable reason such as being in employment, interview, illness or injury, it is possible to change the day.

In case you wish to change the day for the recognition of unemployment, please apply for

the change by the day preceding the forthcoming day for the unemployment recognition. For this application, the submission of a certificate of employment, a certificate of interview or other document which allows the fact be confirmed is required.

If you are unable to visit the PESO on the day for the recognition of unemployment, please inform the PESO in advance.

(3) Sickness and injury allowance

If you become unable to take up a job for more than 15 consecutive days due to a sickness or an injury after you apply for employment at the PESO, basic allowance will not be paid but in place of it, "sickness and injury allowance" of the same amount will be paid within the limit of the prescribed term of benefit.

To apply for this allowance, "the application for the payment of sickness and injury allowance" should be submitted to the PESO together with "the qualified recipient's identification card" on the first day for the recognition after your recovery.

In case you are prevented from visiting the PESO for a long period of time by a sickness or an injury, you have to report it to the PESO over the phone or by a person to represent you to receive instruction.

(4) Extension of the benefit-receivable period

The benefit-receivable period of employment insurance is one year from the day following the day of loss of employment in principle (one year plus 30 days for persons whose prescribed terms of benefit are 330 days). In the event you are unable to work for 30 or more days continuously on account of a sickness, an injury, pregnancy, childbirth, childcare, etc. during this period, the benefit-receivable period may be extended by the number of days on which you are unable to work within the limit of three years maximum.

The extendable periods for persons whose prescribed terms of benefit are 330 days are 3 years minus 30 days.

To apply for this measure, you should give notice to the PESO having jurisdiction over your domicile or dwelling place within one month from the day following the day on which you became unable to work for more than 30 consecutive days for one of the above-mentioned reasons (such a notice may be submitted by your representative or by mail).

☆ For further information on the Employment Insurance System, please contact the Public Employment Security Office.

~ For Foreign Nationals Wishing to Work in Japan ~

Information you will need to work legally and comfortably in Japan (booklet)

<http://www.mhlw.go.jp/bunva/koyou/gaikokujin12/pdf/english.pdf>



## 雇用保険の失業給付を受けようとする方へ

### 1 雇用保険の失業給付の趣旨

雇用保険の失業給付（基本手当）とは、被保険者が離職した場合に、生活の心配をすることなく新しい仕事を探すことに専念し、一日も早く再就職することができるよう給付を行うものです。

したがって、離職してすぐ就職した人、病気やけが、妊娠、出産、育児などのためにすぐに働くことができない人などは、失業給付を受けることはできません。

### 2 失業給付（基本手当）の支給を受けられる方

雇用保険の被保険者が離職して、次の①及び②のいずれにも当てはまるときは、失業給付が支給されます。

- ① 公共職業安定所（以下「安定所」といいます。）に来所し、求職の申込みを行い、就職しようとする積極的な意思と、いつでも就職できる能力があるにもかかわらず、本人や安定所の努力によっても職業に就くことができない「失業の状態」にあること。
- ② 離職の日以前2年間に、賃金支払の基礎となった日数が11日以上ある完全な月が通算して12か月以上あり、かつ、雇用保険に加入していた期間が満12か月あること。  
ただし、倒産や解雇等により離職を余儀なくされた方については、離職の日以前1年間に、賃金支払の基礎となった日数が11日以上ある完全な月が通算して6か月以上あり、かつ、雇用保険に加入していた期間が満6か月以上あること。

### 3 支給を受けるための手続き

離職後あなたの住所または居所を管轄する安定所で、速やかに求職の申込みをしてください。このとき、次のものをお持ち下さい。

- ① 雇用保険被保険者離職票  
失業給付の受給資格を決定する際の大切な書類ですから、記載内容に誤りがないかよく確かめて下さい。離職票は、離職票-1及び離職票-2の2枚で一組となっています。
- ② 雇用保険被保険者証
- ③ 住所または居所及び年齢を確認できる書類  
運転免許証、外国人登録証明書等官公署が発行した書類です。
- ④ 最近の写真  
2枚（たて3cm、よこ2.5cmの正面上半身のものです。）
- ⑤ 本人名義の銀行通帳（普通預金口座）  
インターネット銀行の口座、海外の金融機関の口座へは入金できません。

### 4 基本手当の金額と日数

あなたが受けられる失業給付を基本手当といいます。

基本手当の日額は、原則として、離職する直前の6か月の賃金の1日当たりの金額の約5割から8割（60～64歳の方については4.5～8割）ですが、最高額は7,775円（平成19

年8月1日現在)です。

基本手当の支給を受けることができる最大限の日数は、「離職時の年齢」「被保険者であった期間」「離職理由」などに応じて以下①、②のとおり定められ、これを所定給付日数といいます。

① 一般の離職者（定年退職者や自己の意思で離職した者等）

被保険者であった期間 離職時の満年齢	10年未満	10年以上 20年未満	20年以上
65歳未満	90日	120日	150日

② 特定受給資格者

(倒産・解雇等により再就職の準備をする時間的余裕なく離職を余儀なくされた者)

被保険者であった 期間 離職時の満年齢	1年未満	1年以上 5年未満	5年以上 10年未満	10年以上 20年未満	20年以上
30歳未満	90日	90日	120日	180日	—
30歳以上35歳未満		90日	180日	210日	240日
35歳以上45歳未満		90日	180日	240日	270日
45歳以上60歳未満		180日	240日	270日	330日
60歳以上65歳未満		150日	180日	210日	240日

5 受給期間

基本手当を受けることができる期間は、離職した日の翌日から1年間です。ただし、所定給付日数が330日の方は1年+30日となります。これを「受給期間」といいます。この期間内の失業している日に対して、所定給付日数を限度として基本手当が支給されます。

受給期間を過ぎますと、たとえ所定給付日数分の支給を受け終わっていても、それ以後基本手当は支給されません。

6 支給開始の時期

あなたが安定所への求職申込みを行った日から、失業の状態にあった日が通算して7日間経過してからでないと、基本手当は支給されません。これを「待期」といいます。

また、自己の責めに帰すべき重大な理由による解雇、または正当な理由のない自己の都合により退職した場合は、待期満了後さらに3か月間基本手当は支給されません。これを「給付制限」といいます。

## 7 失業の認定

### (1) 失業の認定日

求職の申込み及び基本手当に係る手続きの後、原則として、4週間に1回安定所に来所し、「失業認定申告書」を記入した上で提出し、失業の状態（就職しようとする積極的な意思と、いつでも就職できる能力があるにもかかわらず、本人や安定所の努力によっても職業に就くことができない状態）にあることを申告します。

この日のことを「失業の認定日」といい、この日に安定所に来所しなければ失業の認定を受けることができません。

### (2) 失業の認定

安定所では、その申告をもとに、あなたが失業の状態であったことを確認し、これらの失業している日について、基本手当を支給します。これを「失業の認定」といいます。

認定される期間は、原則として、前回の認定日から今回の認定日の前日までの28日間です。このとき、この28日間にアルバイトなどをして働いた日または内職などをした日があるときは、そのことを申告しなければなりません。

働いた日の分については、失業の状態ではないので支給されませんが、その日数分は次回以降の認定に繰り越すこととなります。ただし、支給期間を過ぎた場合は支給されません。また、内職の場合は、内職によって得た金額に応じて、減額して支給される場合があります。

### (3) 基本手当の支給

基本手当は、安定所での失業の認定を受けた日から約1週間で、あなた名義の金融機関の普通預金口座に振り込まれます。金融機関の休日等がある場合は、その日数分だけ入金が遅れることがあります。

## 8 受給資格者証

通常、基本手当の受給の手続きをした後に「受給資格者証」をお渡しします。

これは、あなたの受給に関するデータが記録されていますので、大切に保管してください。

失業の認定日には、受給資格者証を必ずお持ちください。

## 9 再就職手当

就職（臨時、パート、試用期間、研修期間、アルバイト等も含まれます。）したとき、または就職が内定したときは、速やかに安定所に連絡してください。

就職日の前日までの基本手当及び再就職手当の支給を受けることができます場合があります。

### (1) 支給要件

次のすべての要件に該当する場合に「再就職手当」が支給されます。

- ① 就職日の前日までの失業の認定を受けた上で、就職日から受給期間満了日までの支給残日数が所定給付日数の3分の1以上であり、かつ、45日以上残っていること。
- ② 1年を超えて引き続き雇用されることが確実である安定した職業に就いたこと。
- ③ 「待期」が経過した後職業に就いたこと。
- ④ 受給資格に係る離職理由により「給付制限」を受けた場合は、「待期」を経過後1か月間については、安定所の紹介により職業に就いたこと。
- ⑤ 離職前の事業主（関連事業主を含みます。）に再び雇用されたものでないこと。

- ⑥ 「受給資格決定日」前に採用が内定していた事業主に雇用されたものでないこと。
- ⑦ 過去3年以内の就職について、「再就職手当」または「常用就職支度手当」の支給を受けていないこと。
- ⑧ 雇用保険の被保険者資格を取得していること。
- ⑨ 申請後まもなく離職したものでないこと。

(2) 再就職手当の額

再就職手当の額は、支給残日数の3分の1に相当する日数に基本手当日額を乗じて得た額(1円未満の端数は切り捨て)となります。

なお、支給残日数とは、就職日の前日までの失業の認定を受けた後の残りの日数をいいます。

(3) 申請手続き

再就職手当の申請は「再就職手当支給申請書」に「受給資格者証」を添えて、就職した日の翌日から1か月以内に行わなければなりません。なお、申請期限が過ぎますと支給できませんのでご注意ください。

(4) 再就職手当の支給

安定所では、申請していただいた後、上記(1)の内容を調査確認し、約1か月半後に再就職手当を支給できるかどうかを通知します。

支払いは、支給の決定後、あなたの口座に振り込まれることとなります。

## 10 不正受給

失業等給付(基本手当、再就職手当、下記11(3)の傷病手当等)の支給を受ける手続きの中で、安定所に提出する書類に記載する内容を偽って失業等給付を受けたり、受けようとした場合(例えば、失業の認定の際に、就職・就労しているにもかかわらず、その事実を申告しなかった場合などです。)は不正受給として厳しい処分が行われます。

この不正受給の処分においては、以後の失業等給付を受けられなくなるほか、不正に受給した金額について返還あるいは不正に受給した額の2倍の金額を返還することとなります。

## 11 その他

(1) 就職が決まったとき

失業給付の受給中に就職が決まったときは、採用年月日などを安定所に速やかに連絡してください。

(2) 失業の認定日の変更

失業の認定日に安定所に来られない場合は、失業の認定を受けられません。

ただし、就職、面接、病気・けがなどやむを得ない理由によって失業の認定日に来ることができない場合は、次の認定日の前日までに安定所に申し出てください。

このとき、採用証明書、面接証明書などその事実が確認できる書類が必要です。

失業の認定日に来ることができない場合には、あらかじめ安定所に連絡してください。

(3) 傷病手当

安定所に求職の申込みをした後、病気やけがにより、引き続き15日以上職業に就くことができなくなったときには、基本手当は支給されませんが、その代わりに所定給付日数の範

圏内で、同額の「傷病手当」が支給されます。

傷病手当の支給を受けようとするときは、病気またはけがが治った後の最初の認定日まで、「傷病手当支給申請書」に「受給資格者証」を添えて、安定所に提出してください。

病気またはけがのため、長時間、安定所へ来ることができないときは、電話または代理人でも結構ですので、早めに安定所へ連絡のうえ指示を受けてください。

#### (4) 受給期間の延長

雇用保険の受給期間は、原則として、離職した日の翌日から1年間（所定給付日数が330日の方は1年と30日）ですが、その間に病気やけが、妊娠、出産、育児等の理由により引き続き30日以上働くことができなくなったときは、その働くことのできなくなった日数だけ、受給期間を延長することができます。ただし、延長できる期間は最大限3年間となっています。なお、所定給付日数330日の方の延長できる期間は、最大限3年－30日となります。

この措置を受けようとする場合には、上記の理由により引き続き30日以上職業に就くことができなくなった日の翌日から起算して1か月以内に、住所または居所を管轄する安定所に届け出なければなりません。（代理人または郵送でも結構です。）

☆ 雇用保険制度の詳細は、安定所までお願いします。

～日本で働こうとする外国人の皆さまへ～

日本で適法かつ快適に働くための情報（パンフレット）

<http://www.mhlw.go.jp/bunva/koyou/gaikokujin12/pdf/english.pdf>

## Employees' Pension Insurance System, National Pension System

**Lump-sum withdrawal payments** shall be paid to those who have been participating in the public pension systems in Japan by taking appropriate request procedures after leaving Japan. The lump-sum withdrawal payments will be paid in principle to those who meet all of the following conditions if an application is filled within 2 years after departure from Japan. The conditions for receiving the lump-sum withdrawal payments:

- ① Persons who do not possess Japanese citizenship.
- ② Persons who have paid contributions to Employees' Pension Insurance System or National Pension System for 6 months or more.
- ③ Persons who do not have a place of residence in Japan.
- ④ Persons who have never had the right to receive pension benefits(including disability allowances)

<For further information on Health Insurance System and the Pension Insurance System, please contact the nearest Social Insurance Office.(see below) For National Health Insurance System, please contact the local government office in your district.>

Filled by local agency (地方局において記入)

### 厚生年金保険、国民年金

日本で公的年金制度に加入していた外国人は、日本を出国後、請求手続きを行うことにより脱退一時金が受けられます。脱退一時金は、原則として次の要件のいずれにも該当する方が、出国後2年以内に請求を行った場合に支給されます。

脱退一時金の受給要件は、

- ① 日本国籍を有していないこと。
- ② 厚生年金保険又は国民年金の保険料を6カ月以上納めていたこと。
- ③ 日本に住所を有していないこと。
- ④ 年金(障害手当金を含む。)の支給を受ける権利を有したことがないこと。

< 健康保険制度、年金保険制度の詳細は、社会保険事務所まで、  
国民健康保険制度の詳細は、市区町村の窓口までお願いします。>

1. (社)全国外国語教育振興協会加盟外国語教育事業者

労働局	事業者名(本店所在地)
北海道	AYインターナショナルアカデミー ジョイ・イングリッシュ・アカデミー ハイツセンター イングリッシュスクール
宮城	ジェイムズ英会話 英会話スクール&留学 プライマリー
福島	キッズガーデン 福島イングリッシュセンター
茨城	英語教育研究所 ハート英会話スクール ヘレナ英会話スクール
群馬	中央外語学院
埼玉	ブリティッシュカルチャーアカデミー
千葉	アメリカンランゲージスクール(全国展開) マーガレット外語学院
東京	I.K.Bridge韓国語講座 麻布アカデミー アテネ・フランセ ELSランゲージセンター(全国展開) 英会話イーオン(全国展開) 英会話ACE 英語の時間 英会話学院 ELEC英語研修所 専門学校 神田外語学院/神田外語キャリアカレッジ 神田外語キッズクラブ The English Village イングリッシュ ポケット シエーン英会話(全国展開) シカハマ イングリッシュ アドベンチャーズ 渋谷外語学院/日伊学院 JALアカデミー タイ・ランゲージ・ネットワーク 大学書林国際語学アカデミー 財団法人 津田塾会

	<p>東京YWCA          トランスワールド イングリッシュ スクール          東京パスポート学院          財団法人国際教育振興会／日米会話学院          財団法人日本英語検定協会          財団法人日本ラーニングラボラトリー教育センター          ハオ中国語アカデミー          ハロー英語学院          ハミングバード英語学院(全国展開)          ベルリッツ・ジャパン(全国展開)          YMS英語会</p>
神奈川	<p>AXIS英語学校          語楽塾リトルヨーロッパ</p>
新潟	新潟イングリッシュセンター
静岡	英会話メリーハウス
愛知	<p>株式会社 アルティアセントラル          JO外語学院</p>
三重	G.E.S英会話
大阪	<p>アップルK英仏中会話          エピオン(関西展開)          ECC外語学院(全国展開)          ECC国際外語専門学校          O.E.Cランゲージサービス          英語スクール ココナッツ</p>
京都	クイック英語学院
兵庫	セイドー外国語学院
広島	K&Fイングリッシュアカデミー
山口	SES周南英会話
香川	リンゴスクール
愛媛	ステップ・スクール
高知	エヴァグリーン英会話スクール
鹿児島	<p>鹿児島韓国語スクール          上川イングリッシュスクール</p>



## 2. 民間語学教育事業者協議会加盟外国語教育事業者

労働局	事業者名(本店所在地)
茨城	プロメッサ英会話学院
東京	バークレーハウス語学センター イングリッシュビレッジ ジオス(全国展開) ヒューマンアカデミー 外国語スクール アイザック 渋谷校 トークライン トークアベニュー 東京リプレ外語学院 A&S外国語スクール 国際外語センター阿佐ヶ谷校 国際外語センター赤羽校 国際外語センター三鷹校 TESS語学研修所 英会話教室BLUE WISH BLUE WISHジュニア Seven Wishes ハロー英語学院
神奈川	国際外語センター
静岡	イングリッシュセンター
愛知	イッティージャパン/旧KTC外語学院(全国展開) I CAN 英語学院 外国語スクール アイザック 名古屋渋谷校
大阪	外国語スクール アイザック 大阪校 The English Station 国際外語センター江坂校
兵庫	国際外語センター逆瀬川校
徳島	ジオス子供英会話(全国展開)
福岡	ローマランゲージ 国際外語センター大橋校